

16 -10- 1978

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

Nr. 4864/II/P

[REDACTED]

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 23 maart 1978, heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht zich uitgesproken over een klacht tegen de Regie der Gebouwen te Luik, die een bord met de eentalig Franse vermelding "Regie des Bâtiments - Eupen - Post" had aangebracht bij het nieuwe gebouw waarin het Eupense postkantoor zou worden ondergebracht.

Uit het ingestelde onderzoek blijkt, dat er bij het nieuwe gebouw waarin het postkantoor zal worden ondergebracht en dat tussen de Gospertstrasse en de Schulstrasse ligt, een bord van \pm 2 m op 1 m werd aangebracht met de vermelding "Regie der Gebouwen - Eupen - Post". Verder blijkt ook dat de werkring van de Regie der Gebouwen, 24 av. E. Digneffe - Luik - enkel de hele provincie Luik bestrijkt. Het is dus een gewestelijke dienst in de betekenis van art. 36, § 1 van de op 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, waarvan de werkring gemeenten van meerdere taalgebieden bestrijkt.

./.

Inzake berichten en mededelingen aan het publiek, zijn die diensten onderworpen aan de bepalingen van art. 34, § 1 der S.W.T. dat bepaalt dat de berichten en mededelingen die die diensten richten aan het publiek, moeten gesteld zijn in de taal of talen die ter zake worden opgelegd aan de plaatselijke diensten van hun zetel.

In haar advies nr. 1868 van 5 oktober 1967, heeft de V.C.T. geoordeeld dat de letterlijke en strikte toepassing van de wet zou hier nogmaals leiden tot toestanden die de wetgever zeker niet zou hebben gewild. In dit geval zou bv. een dienst waartoe gemeenten met of zonder speciale regeling uit het Nederlands of het Frans taalgebied behoren en waarvan de zetel in een gemeente zonder speciale regeling (hetzij uit het Nederlands of het Frans taalgebied) is gevestigd, de berichten en mededelingen in gas dit ambtsgebied enkel dienen te publiceren in de taal van de gemeente waar de zetel is gevestigd : men zou dus eentalige Franse berichten en mededelingen kunnen hebben in gemeenten uit het Nederlands taalgebied en vice versa".

"Dezelfde strikte toepassing van de wet zou tot gevolg hebben dat eentalige Franse berichten en mededelingen worden opgelegd in de gemeenten uit het Duits taalgebied, wanneer het ambtsgebied van de betrokken gewestelijke dienst sommige van deze gemeenten zou bestrijken!"

"Gelet op deze toestand, past het hier eveneens de wet toe te passen overeenkomstig zijn algemene inrichting."

Bijgevolg moet er in het kwestieuze geval worden voortgegaan op de geest van art. 11 § 2, 1e lid der S.W.T. dat bepaalt dat de berichten, mededelingen en formulieren bestemd voor het publiek, in de gemeenten van het Duitse taalgebied, in het Duits en in het Frans moeten worden gesteld !

Krachtens de rechtspraak en de algemene inrichting van de wet, moest het bord dus in het Duits en in het Frans worden gesteld.

3.

De Commissie heeft de klacht derhalve ontvankelijk en gegrond verklaard.

Ik zou het op prijs stellen mocht U die onregelmatige toestand op een gepast manier willen oplossen.

Met de meeste hoogachting,

DE VOORZITTER,

A thick black horizontal bar used to redact the signature of the chairperson.